

بـدـم سـفـرى شارانـو* . . شيعر: ستيفان شـمـزىنى

پارىس

بـ شانز ئـليز دا ئـيـشـتم
ژـر هـموو هـنگاوـكانـم تـبوون!
شيعرـكى رووخـشى “ئاراگـن” مـ بينى
وـك باران ئـبارى

جنـف

لـ سيمـاى هـر كا تـرمـرـك ورد ئـبوومـو
جان جاك رـس
بـ رـزـو سـاوى لـ ئـكردم
وام ئـزاني دـى ئـو
لـ جـستـى زـمـندا لـ ئـدات

ديـمـشق

لـ سـرى هـر كوچـيـكـدا
پـلـك لـ پياوانى پـليس و
ژنانى لـ شـفرـش وـستا بوون
“ئـدـنـيس” مـ بينى
بـ خـى و دـفتـرـكى رـساسى شيعرـو
سـر بـرـو ژوور هـدـهات

ئـيـستا مـبـ

گـرانـيـيـكى ئـحمـد كا يا و
شيعرـكى “نازم حـيـكمـت” مـ بينى
هـردووكـيان بـبوون
دـستـ خوشكى ناو زينـدان
ئـرهـان پاموك
پرچى هـردووكـيانى دائـهـنا

بـرلـين

ئاگام لـ بوو نيـو شـوـك
برـخت لـ سـر مـزـكى سوورباو
نامـيـكى بـ ماركـس ئـنووسى

لڼ نام ګڼ دا نوسیبووی
هاو ګڼ نا کا م ګڼ م
تار مایید ګڼ ت ه ګڼ شتا
ناسما نی ګڼ ورو پای دا نڼ پ ګڼ شیو ګڼ

تاران

ب ګڼ ب ګڼ رچاوی سو هرا ب ګڼ و ګڼ
ئاو ګڼ کان ل ګڼ ل ګڼ کران ګڼ
شامل ګڼ شیعری بیر چوو بوو ګڼ و ګڼ
ل ګڼ س ګڼ ر خیا با ن ګڼ کان ګڼ
د ګڼ ر ګڼ ز ګڼ ی ګڼ ګڼ کرد ب ګڼ ل ګڼ ت ګڼ ک نان ګڼ

ب ګڼ غداد

ل ګڼ ګڼ بون ګڼ واس، ج ګڼ واهیری ګڼ
ب ګڼ گو ګڼ ی “ر ګڼ سا فی” دا ګڼ ګڼ چرپا ند ګڼ
ئیدی ب ګڼ ل ګڼ م ګڼ ولا ګڼ ګڼ ب ګڼ ت ګڼ
شیعر ګڼ کا نمان ع ګڼ ما م ګڼ ل ګڼ س ګڼ ر ب ګڼ ک ګڼ ن ګڼ
هادی ع ګڼ ل ګڼ ووی ګڼ
ل ګڼ و لاو ګڼ دا ی ګڼ پ ګڼ م ګڼ ی ګڼ گریان ګڼ

ر ګڼ ما

م ګڼ ګڼ ووی ګڼ کم بینی ګڼ
پ ګڼ ی ګڼ ک ګڼ ر ګڼ ګڼ ی ګڼ ګڼ ا ی ګڼ و ګڼ
ف ګڼ چ ګڼ ک ګڼ ی “دا فینشی” یش ګڼ
س ګڼ اوی ل ګڼ موسا فیر ګڼ کان ګڼ ګڼ کرد ګڼ
ل ګڼ نازی ه ګڼ ر کچ ګڼ کدا ګڼ
خ ګڼ ند ګڼ ی ګڼ کی م ګڼ نالیزای ګڼ ی ګڼ در ګڼ و شا ی ګڼ و ګڼ

ئ ګڼ مستردام

سندوو ګڼ کی پرت ګڼ قا ګڼ یم د ګڼ زی ګڼ و ګڼ
گو ګڼ ی ګڼ ب ګڼ او ګڼ کان ی ګڼ فان کوخی تیا بوو ګڼ
ل ګڼ ګڼ ګڼ نام ی ګڼ کی پ ګڼ فرم ګڼ سک ګڼ
ب ګڼ تی ګڼ ی برای ګڼ

ک ګڼ ن

نیتچ ګڼ ل ګڼ نار روو باری راین ګڼ
گو ګڼ ی ل ګڼ موزیکی فا گن ګڼ ر ګڼ ګڼ گرت ګڼ
ب ګڼ د ګڼ م جگ ګڼ ر ګڼ ک ګڼ شا ن ګڼ و ګڼ ګڼ یووت ګڼ

“تف به ئا استی بادا مکهن” -1-
ئینجا بردیان به شتخان

کپنهاگن

“نیلس هاو” م بینى
به بهللم ئپپپیو به مالم
گولم له بوو
شيعرى به دریا ئخوئند و
به ماسیپکانی ئوت
“شيعر به ترسنکهکان نیی” -2-

ستکههلم

ستریند بهرگ خریکی
نووسینی شان نام بوو
جانتایکی بهدست و بوو
بهرو پاریس خی که کرد بوو و
له و که وت دزخ و -3-

قاهیر

میقداد به درخان
له مزخاننکاندا بهدوای خیدا ئگه
تنیا هه ر ئو بهشی له خی دست که وت و
که ناوی رهژنامی کوردستان بوو

نیویورک

هشتا رلم نه که وت تن و
ئگه ر کا تم هه بوو بچم
له تنیشت پیکری ئازادی و
پپیکی سپی
به ئا بهووی ئمهریکا هه دکه م

هولر

دوانه یکم بینى لای مچکه و
پموابوو سوکرات و رهی بزر کردوو
وختکه لهی چووم پش و
وتم ئو شت جوانم دیو
وا بزانه ناوی فرهاد پیربا

ئمانیا - بیل فهد

17-9-2017

*باس لـ و شارانـيـ كـ رـژـكـ لـ رـژانـ رـمـ تـيانـ كـوتووـ، جـگـ لـ نيويـركـ كـ هـشتاـ ئـ و دـرفـتـ نـخـساوـ بـيـ بـچـمـ.

پـاـوـز:

- 1- ئـ و دـرـيـ ناويـ كـوانـكـ و تـيـ نيتـچـ خـيـتيـ.
- 2- ناونيشانيـ كـتبـكيـ شاعيريـ دانيماركيـ نيلسـ هاوـ.
- 3- ستريندبـرگـ رـژانيـ ژيانيـ لـ پاريـسـ بـ دـزـخـ پـناسـ كردووـ، كـ دواترـ لـ توـيـ رـمانـكـداـ هـرـ بـ ناويـ "دـزـخـ" ئـ و رـژانـيـ يادداشتـ كردـ.